



# Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Agosto	Language	159
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース

☆☆

## ☆ Buon Ferragosto a tutti!

Il 15 di agosto in Italia è un giorno festivo ed è denominato “ferragosto”. Si tratta di una festività molto antica che risale all'epoca romana. Il nome “ferragosto” deriva dal latino “feriae augusti” che significa semplicemente “riposo di Augusto”, con “Augusto” che è il nome dell'imperatore romano che aveva deciso di istituire questa giornata di vacanza nel mezzo dell'estate. A “ferragosto” tradizionalmente le aziende chiudono e molti lavoratori hanno la possibilità di viaggiare in città d'arte, al mare o in montagna. In passato, in occasione di questa festività, i datori di lavoro donavano del denaro ai lavoratori più poveri affinché potessero pagarsi una piccola vacanza con la famiglia. Anche lo Stato contribuiva e fino a qualche decennio fa venivano organizzati dei treni speciali con dei biglietti scontati per venire in contro alle esigenze dei più poveri. Oggi ovviamente con la diffusione del benessere non sono più necessari treni speciali o biglietti scontati. Ciò nonostante sono sempre più numerosi gli italiani che viaggiano in Italia o all'estero e quindi le stazioni

e gli aeroporti sono affollatissimi. Chi invece resta a casa, se il tempo lo permette ovviamente, di solito si raduna con amici o parenti nei parchi vicino a casa per organizzare una grigliata in compagnia. La “grigliata di ferragosto” infatti è una tradizione molto sentita ancora oggi.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – La festività di “ferragosto” risale all'epoca romana.

2 – In passato si lavorava anche a ferragosto.

3 – Al giorno d'oggi a ferragosto sono molti gli italiani che viaggiano e quindi i treni e gli aerei sono quasi tutti pieni.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, vero** です。

## ☆ Calcio in crisi: sempre meno spettatori negli stadi italiani

Sebbene il calcio sia lo sport più seguito, un recente studio ha dimostrato come rispetto a dieci anni fa gli spettatori delle partite della Serie A siano diminuiti sensibilmente.

## Come mai gli italiani vanno meno allo stadio?

Le ragioni sono diverse. Innanzitutto, i biglietti sono un po' troppo cari. Poi, c'è anche da considerare che molti stadi sono obsoleti e necessiterebbero dei grandi lavori di restauro. Inoltre, spesso e volentieri fuori dagli impianti ci sono degli scontri tra tifosi e ciò preoccupa molto le famiglie che non se la sentono di portare i bambini a vedere le partite. Infine, anche la televisione a pagamento ci ha messo del suo: molti infatti preferiscono guardare la partita comodamente seduti sul divano di casa invece che andare in uno stadio vecchio, freddo e in molti casi sprovvisto di tetto ed

esposto a pioggia e neve.

## La situazione cambierà?

Si spera di sì. Al momento diverse società stanno raccogliendo soldi per restaurare gli impianti e renderli più comodi e moderni. Si sta anche cercando di isolare i violenti e rendere gli stadi più sicuri, in modo da permettere alle famiglie di portare i bambini, magari incentivandole con degli sconti per minori e studenti.



(San Siro, lo stadio di Milano)

“essere denominato” ~とよばれていません/ “in passato” 昔/ “in occasione di” ~の時に/ “essere affollato” 混む/ “grigliata” BBQ パーティ/ “seguito” 人気/ “caro” 値段が高い/ “c'è da considerare che” ~のこともあります/ “obsoleto” 古い/ “in modo da” ~のために/ “sconto” 割引

## イタリア語のクイズ (34)

今週 “in modo da” という表現について勉強しましょう。意味は “~のために” で、イタリア語の “per” という前置詞の同じ意味です。たとえば: “Vado in Italia per visitare i musei” = “Vado in Italia in modo da visitare i musei” = “博物館を見るためにイタリアに行きます” この表現を使えるようになるために、次のフレーズに “per” の代わりに “in modo da” を入れてください。

1 - Loro sono andati in Inghilterra per perfezionare il loro inglese.

2 - Noi andiamo a Shibuya questo pomeriggio per comprare delle camicie alla moda.

3 - Mi sveglio presto per non fare

ritardo al lavoro.

4 - Lui va al centro commerciale **per** cercare un regalo per la mamma.

5 - Ho risparmiato molti soldi **per** comperarmi una macchina nuova.

6 - Voi andrete in vacanza alle terme **per** potervi rilassare un po`.

★★★

#### 先週の問題の答え

1 - Ieri sera siamo andati al bar e abbiamo bevuto **di brutto**.

2 - Ero molto nervoso e alla fine ho litigato **di brutto** con Luigi.

3 - Loro si sono impegnati **di brutto** per superare quell'esame difficile.

4 - Federica si è allenata **di brutto** e alla fine ha vinto la gara.

5 - La nonna ha lavorato **di brutto** per mettere in ordine il giardino.

6 - Non riuscivamo a trovare il ristorante quindi abbiamo girato **di brutto**. ("girare" = ぐるぐる回る)

有名なイタリア人 (157)

#### Vanessa Incontrada



Nata a Barcellona nel 1978, è una famoso personaggio televisivo italiano. Suo padre è italiano e la madre è spagnola, quindi ha entrambe le nazionalità. Arrivata in Italia negli anni `90, è diventata famosa anche grazie a una pubblicità di una grande azienda di telefonia.

1978年にスペインのバルセロナに生まれた、イタリアの有名な芸能人です。お母さ

んはスペイン人で、お父さんはイタリア人なので、イタリアの国籍も、スペインの国籍も持っています。90年代にイタリアのテレビに出て、大きい携帯電話の会社の広告に出たりしましたので、どんどん全国的な人気者になりました。今も有名な番組に出たりして、ファンが多いです。

#### Italiano e spagnolo

Sebbene la sua lingua madre sia lo spagnolo, parla italiano perfettamente e anche la pronuncia è ottima. Questo probabilmente perché ha studiato italiano da piccola ma sicuramente c'è anche da considerare il fatto che la grammatica dello spagnolo e quella dell'italiano sono molto simili. Anche per chi ha studiato l'italiano, imparare lo spagnolo non è difficile.

#### イタリア語とスペイン語

パネッサ・インコントラダの母語はスペイン語ですが、イタリア語もうまく、発音も素晴らしいです。お父さんはイタリア人で、子供の時からイタリア語を学んだからですが、イタリア語とスペイン語の文法はとても似ていることもありますので、母語がスペイン語でしたらイタリア語を話せるようになるのは難しくありません。外国の方も、イタリア語を話せたら、スペイン語の勉強をしたら、すぐ話せるようになると思います。

"personaggio televisivo" 芸能人 / "nazionalità" 国籍 / "lingua madre" 母語 / "perfettamente" 完璧に / "pronuncia" 発音 / "da piccola" 子供の時 / "imparare" 学ぶ

#### 若者のイタリア語 (29)

32 最近 "microondabile" という形容詞が流行っています。意味は電子レンジ使用可能です。たとえば: Il bento che ho comprato stamani al supermercato è **mircoondabile**. = 今朝スーパーで買った弁当は電子レンジ使用可能です。

#### イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com)へ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 世界水泳の後は、世界陸上がロンドンで行われました。日本は50km競歩で銀と銅メダル。100mx4のリレーで銅メダルを獲得しました。世界水泳でも世界陸上でも金メダルは一つもなかったようですが、全体レベルとしては大分底上げが進んで、2020年の東京オリンピックに向けた強化は進んでいるようです。そしてゴルフでは日本の松山英樹選手が今一歩というところで、全米プロ優勝を逃してしまいました(最終3打差5位)。やはり一番は難しい。2,3位も難しいが、一番はダントツに難しい。だから、英語でもイタリア語でも、定冠詞をつけるんですね。IL PRIMO(一番).と。

さて、日本は丁度お盆でお休みの会社が多いですね。先週末までの暑さが嘘のように気温が下がっています。そして8月15日は日本では終戦記念日。戦争の悲惨を忘れないようにしたいものです。Passata la festa, gabbato il santo. (祭りが終われば聖人は笑いの種) = 「のど元過ぎれば熱さ忘れる」では困りますね。